

Glossary

Human Resources Management (University)

A blaufen	expire, to
(nahe) Angehörige	(close) relatives
Abdruck	imprint
abgegolten	satisfied
abgelten	compensate, to
abgrenzen	define, to
abhängig	dependent
Ablauf	procedure
Abmahnung	warning notice
abmelden	deregister
Abmeldung	deregistration
Abordnung	delegation
abrechnen	bill, to; invoice, to
Abrechnung	settlement
Abschlag	partial payment
Abschlagszahlung	instalment payment
Abschluss	graduation; degree
absolvieren	pass, to
Abteilung	department
Abteilungsleitung	chief of a department
abweichen	deviate, to
abwesend	absent
Abwesenheitsmeldung	absence message
abziehen	deduct, to
Abzug(e) (gesetzliche)	deduction(s) (statutory)
Adoptivkinder	adoptees
Aktenzeichen	reference number; file reference
Aktualisierung	update; upgrade
alternierend	alternating



Altersgrenze	retirement age
Altersteilzeit	partial retirement
Altersversorgung	pension scheme (retirement)
Altersvorsorge	provision for old age
Amt (öffentliches)	public office
Amtsbezeichnung	official title
anerkannt (gesetzlich)	recognised (official)
anerkennen	validate, to
Anerkennung	acknowledgment; recognition
Anfechtung (eines Vertrags)	contest (a contract)
Anforderung	demand
Angaben (persönliche) (zu)	information (personal) (on)
Angaben zur Person	personal data
angeben	enter, to
angefallen(e) (Kosten)	accrue(d) (costs)
Angehörige	relatives
Angehörige*r	dependent
Angelegenheit	matter
ankreuzen	tick, to
Anlagen	enclosures
anmelden	register, to
Anmeldung	registration
Anmeldung der Elternzeit	application for parental leave
Anrechnungszeit	countable service; credited period
Anschrift	address
Anspruch (auf Zahlung) haben	entitled to (receive further payments), to be
Anspruch; (Art des Anspruchs)	entitlement (type of)
Anspruchsvoraussetzung	entitlement requirement
Anteil	share
Antrag	application
Antragsfrist	deadline for application
Antragsteller*in	applicant
Anzeige (Bekanntmachung)	announcement; notification
Anzeige einer Schwangerschaft	notification of a pregnancy



Anzeigeplicht	disclosure obligation
Arbeitgeber*in	employer
Arbeitnehmer*in öffentlicher Dienst	public (sector) employee; public servant
Arbeitnehmerbeitragssatz	employee contribution rate
Arbeits- oder Beamtenverhältnis	employment relationship (with normal employee status or with civil service status)
Arbeitsamt / Arbeitsagentur	employment office; job centre
Arbeitsaufgaben	tasks
Arbeitsentgelt fortzahlen	to continue to pay the employee's salary
Arbeitsurlaub	work permit
arbeitsfrei	time off [from work]
Arbeitsleistung	job performance
arbeitslos	unemployed
Arbeitslosenversicherung	unemployment insurance
Arbeitsplatz	workplace
Arbeitsplatzinhaber*in	job-holder
Arbeitsschutzzeit	industrial safety time
Arbeitsstelle	position; job
Arbeitsunfähigkeit	absence from work; inability to work
Arbeitsunfall	occupational accident
Arbeitsverhinderung	inability to work
Arbeitsvertrag	employment contract
Arbeitszeit (wöchentliche)	working hours (weekly)
Arbeitszeitanteil	share of working hours
Arbeitszeiterfassung	time-keeping
Arbeitszeitermäßigung	reduction in working hours
Arbeitszeitkonto	working-time account
Arbeitszeitveränderung	change of working hours
ärztliches Gutachten	medical opinion
auf Abruf verfügbar	available on demand
auf Verlangen	upon demand; on request
Aufenthaltsbewilligung/ -genehmigung (zeitweise)	residency permit (temporary)
Aufenthaltsgenehmigung (unbefristet)	right to residence (unlimited)



Aufenthaltort	whereabouts; position; location
aufführen	list, to
Aufgabe	duty; task
Aufgabenänderung	duty modification
Aufgabengebiet	area of responsibility
Auflösungsvertrag	contract of dissolution
Aufstockung	increase
Auftrag	authorisation
(im) Auftrag (von)	on behalf (of the employer)
Auftraggeber*in	employer
Aufwand	cost; effort (wenn nicht Geldbezogen)
Aufwendung	expenditure
Ausbildung	apprenticeship
Ausbildungssuchende*r	a person who is looking for an apprenticeship
Ausfertigung	counterpart; copy
ausgeschlossen sein	not permitted, to be; barred from, to be
Ausgleich	equaliser; compensation
ausgleichsfrei	free of compensation
aushängen	give in, to; deliver, to
Aushilfskraft	temporary employee
Auslagen	expenses
Auslagen (Geld auslegen)	advance (money), to
Ausländeramt; Ausländerbehörde	Immigration Office / Immigration Authorities
Ausländerrecht	foreigner 'immigration' law / aliens law
Auslandszahlungen	foreign payments
ausschließen	exclude, to
Ausschluss	exclusion
ausschreiben (etwas)	advertise sth., to
Ausschreibung	advertisement
Ausstattung	equipment; staff / personnel; furniture; space; lab(s); office(s)
Ausstellungsdatum	issue date
ausüben	exert, to; practice, to; carry out, to
Ausüben einer Tätigkeit	carry out an activity, to
auswärtig	foreign



Auszahlung	pay-out
Auszahlungsanordnung	pay-out decree
B achelorabschluss	bachelor's degree
Beamte*r	civil servant
Beamtenrecht	civil service law
Beamtenverhältnis auf Zeit	temporary employment as a civil servant
Beamtenverhältnis	civil service appointment
beantragen (eine Rente)	apply (for a pension), to
Beantragung	application
bearbeiten (an etwas arbeiten)	work on sth., to
Beauftragende*r	granter of authorisation
Beauftragte*r	authorised person
bedarfsorientiert	demand-based
beenden	terminate sth, to ; finish sth., to
Beendigung	termination
Beendigung Arbeitsverhältniss	termination of employment
befreien	exempt, to
Befreiung	exemption
Befreiungsbescheid	exemption notification
befristet	fixed-term
befristet(e) (Beschäftigung)	fixed-term (employment)
befristetes Arbeitsverhältnis	short-term position; temporary employment
befristetes Beamtenverhältnis	fixed-term civil service employment
Befristung	limitation
Befristungsdauer	duration of limitation
Befristungsgrund	purpose of the fixed-term employment contract
Befugnisse	authority
Begrenzung	limitation
Begründung	explanation
Behinderung	disability
Behörde	authority
Behörden	authorities; public authorities
Beiblatt	addendum



beifügen	enclose, to; add, to
Beihilfe	subsidy (Subvention); allowance (Zuschuss)
Beihilfestelle	allowance location
Beitrag	contribution; premium
beitragen	contribute, to
beitragsfrei	non-contributory
Beitragsobergrenze	contribution cap; contribution ceiling
Beitragsrückerstattung	reimbursement of premiums
Beitragszahlung	payment of contribution
Beitragszuschuss	supplement
Bekanntgabe	announcement
Beratungsstelle	information center
Berechnung	calculation
berechtigt sein	eligible, to be
Berechtigte*r	beneficiary
Bereitschaft	willingness
Bereitschaftserklärung (sich bereit erklären, etwas zu tun)	agree to do sth., to
berücksichtigen	take into account, to
Berücksichtigung	taking into account
Berufs- / Erwerbsunfähigkeit	occupational disability; incapacity to work
Berufsausbildung	professional / vocational training
Berufsausbildungsverhältnis	apprenticeship
Berufsbezeichnung	job title
Berufserfahrung (einschlägige)	professional experience (relevant)
Berufsgenossenschaft	employers' liability insurance fund
Berufshaftpflicht	professional indemnity insurance
Berufskrankheit (anerkannte)	occupational illness/ disease (recognised)
berufsständige Versorgungseinrichtung	professional pension scheme
berufstätig	working; employed
Berufung	appointment
Berufungsvereinbarung	written outcome / results of negotiations
Berufungsverfahren	appointment procedure(s)
Berufungsverhandlung	(conducting) appointment negotiation(s)



Berufungszulage	increase; extra pay; other compensation
Berufungszusage	offered a Chair, to be, (conditions: staff, equipment, rooms ...)
beschäftigt werden als ...	appointed as ..., to be
Beschäftigte*r	employee
Beschäftigung (geringfügig)	employment (marginal)
Beschäftigung ausüben	hold (down), to; carry out a job, to
Beschäftigungslehrgang	employment training
Beschäftigungsstelle	place of employment
Beschäftigungsverbot	prohibition of employment
Beschäftigungsverhältnis	employment status
Bescheid	notice
Bescheinigung (der Krankenversicherung)	certification (health insurance)
besetzen (auf eine Stelle bezogen)	fill, to
Besetzung	staff
Besetzung von Arbeitsplätzen	filling of jobs/positions
Besoldungsgruppe (Vergütungsgruppe)	salary bracket; salary/ pay grade; civil service salary group; pay scale group (civil service pay scale group)
bestätigen	confirm, to; approve, to
Besteuerung	taxation
Betrag (der abzuführende)	amount (the deductible)
Betreuung	care; support
betriebsärztliche Stellungnahme	a company doctor's statement
Betriebskrankenkasse (BKK)	company health insurance fund
Betriebsrente	employee pension; pension plan; occupational pension
Beurlaubung	period of leave (he / she has been given)
Bewährungszeiten	probation period
Bewilligung	approval; authorisation
Bezahlung	payment
Bezüge	income
Bezügestelle	payment office
Bildungseinrichtung	education institute
Bildungsfreistellungsgesetz	educational exemption law
Bildungsurlaub (abk.:BiUrl)	educational leave



Bleibeverhandlung	negotiations to persuade a professor who has an offer from another university to stay
Bruttoarbeitsentgelt	gross remuneration
Bruttogehalt (monatliches)	(a) salary of ... EUR gross (per month)
Bruttovergütung	gross salary
Buchungsstelle	booking terminal
C hipkarte	chip-card
D atenerhebung	data collection
Dauer	duration
Denomination	denomination
Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG)	German Research Foundation
Dienstantrittsmeldung	notification of the commencement of one's duties
Dienstaufgaben	responsibilities
Dienstgeschäft	official matter
dienstlich	official
Dienstplan	roster
Dienstreise	official journey; business trip
Dienststelle	office
Dienstverhältnis	employment relationship
Dienstvertrag	employment agreement
Dienstvorgesetzte*r	supervisor
Dienstweg	official channel/s
Diplom	degree; diploma
Dissertation	dissertation
Dozent*in	lecturer; docent; reader
Drittmittel	external funding; outside funding
Druckbuchstaben	block letters
Durchführungshinweis	implementation hint
durchschnittlich	average
E hefrau	wife
Ehegatte / Ehegattin	spouses (husband and wife)



ehemalig	former; ex-...
Ehemann	husband
Ehepartner*in	spouse
Ehescheidung	divorce
Eheschließung	marriage
ehrenamtliche Tätigkeit	voluntary work
Eignung	aptitude
Eignungsprüfung	aptitude test
einbehalten	deduct, to
eingeschränkt	restricted
eingetragene Lebenspartnerschaft	same-gender union
Eingruppierung	grouping
Einkommenssteuer	personal income tax
Einkommenssteuergesetz (nach dem)	Income Tax Act (under the)
Einrichtung	facility
Einsatzbereich	area of application
Einschätzung	assessment
einschließlich	inclusively
Einschränkung	restriction
einstellen (jemanden)	employ (somebody), to
Einstellung	recruitment; hiring
Einstellungstermin	date of hiring
Einstiegsgehalt	commencing salary
einverstanden	satisfied (as in: "I agree.")
Einzugsermächtigung	direct debit authority; direct billing
Einzugstermin	date of the direct billing
Elternteilzeit	to work part-time due to parental leave
Elternzeit	parental leave
Empfangsbestätigung	receipt
Enkelkind	grandchild
Entbindungstag	delivery date
Entgelt	compensation
Entgeltabrechnung	remuneration statement
Entgeltausfall	lapse in compensation



Entgeltgruppe	salary scale / group; pay grade / group
Entgeltnachweis	salary / pay statement
Entgeltumwandlung	deferred compensation
Entgeltzahlung	payment
entrichten; bezahlen	pay, to
Entschädigung	compensation (financial)
entsprechen	correspond, to
Entwicklungsstufe	development grade
Erfahrungsstufe	expert / experienced level; senior level / grade / bracket
Erfassung	gathering; capture; compilation
erforderlich	necessary; required
Erforderlichkeit	necessity
Erhebung	inquiry
erlöschen	expire, to
ermächtigen	authorise, to; empower, to
Ermäßigung	reduction (research, committee, function ...)
Ernennung (zum Professor)	appointment (as professor)
Ernennungsurkunde	letter / certificate of appointment
Ernennungsverfahren	appointment procedure
errechnen, sich aus	calculated from, to be
errechneter Geburtstermin	expected date-of-delivery
Ersatzkarte	replacement card/ticket
Ersatzkräfte	replacement personnel
Erstantrag	first/initial application
erstaten	reimburse, to; refund, to
Erstattung	reimbursement; refund
erstattungsfähig	reimbursable
Erstausstattung	Initial allocation; basic equipment
Erstberatung	initial consultation
ersuchend	requesting
Erteilung	issuance
erwartende	expectable
Erwartungen	expectations
Erwartungsabfrage	expectation/s enquiry



Erwerbsminderung	reduction in earning capacity
Erwerbstätigkeit	gainful activity / occupation / employment
etw. auflisten	list sth., to
etw. beantragen	request sth., to
etw. berücksichtigen	consider sth., to
etw. zur Kenntnis nehmen	take note of sth., to ; acknowledge sth., to
etwas ausgesetzt sein	exposed to sth., to be
etwas beantragen	apply for sth., to
etwas nachreichen	hand sth. in later, to
Exemplar	exemplar
extern	external
F acharzttermin	specialist doctor's appointment
Fachgebiet	subject
Fachkenntnisse	knowledge
fachliche Leistung(en)	professional achievement(s)
Fähigkeit	skill
Fakultät	faculty
Fälligkeitsdatum	date of maturity
familiär	familiar
Familienstand	marital status
Familienstand	civil status
Familienzuschlag	family allowance
Fassung	formulation
Fehlgrund	reason for absence
festlegen	determine, to; define, to
Festlegung	determination
Finanzamt	tax office
Finanzierung	funding; financing
folgend	following
Förderung	benefits
formloser (Antrag)	informal (request)
Forschung	research
Forschungsauftrag	research contract / assignment



Forschungsfreisemester	research sabbatical; sabbatical leave; research leave
Forschungsprojekt	research project
Forschungsvorhaben	research project
Fortbildung	advanced education
Fortsetzung	continuation
Fortzahlung	continued payment
Freibetrag	allowance; creditable amount; exemption
Freischaltung	activation
Freisemester (Beurlaubung)	leave of absence (research, family, illness)
Freistellung	leave from work
Freistellungszeitraum	release from teaching
freiwillig	voluntary
Führungszeugnis	certificate of good conduct
G astvortrag	guest lecture
Geburtsurkunde	birth certificate
Gefährdungen	hazards
Gefährdungsbeurteilung	job hazard analysis
Gehaltsmitteilung	salary statement; pay-slip
gelten	apply, to
geltend	valid
geltend machen (etwas)	asserted, to be
Geltungsbereich	scope (of application)
gemindert	lessened; reduced
genehmigen	approve, to ; authorise, to
Genehmigtes	authorised
Genehmigung	authorisation
geringfügig Beschäftigte	marginally employed
Gesamtbetrag	total amount
Gesamtbrutto	total gross pay
Geschäftszeichen	sender transaction reference
geschieden	divorced
Gesetzgeber	legislator; lawmaker
gesetzlich versichert	legally insured



gesetzliche Krankenversicherung (GKV)	compulsory / mandatory health insurance
gesetzlicher Urlaub	statutory (holiday) leave
gesondert	separate
Gesundheitsuntersuchung	health check
gewähren	grant, to
gewährleisten	ensure, to
Gewährung	granting
gleichgestellt	status equivalent to
gleichstellen	equate, to
Gleittag	day off in lieu
Gleitzone	sliding social security contribution scale
Grad	level; degree
Grundgehalt	basic salary; base salary
Grundstufe	basis salary grade
Gültigkeitszeitraum	validity period
Gutachten	report, expert / professional opinion
Gutachtentätigkeit	processing of expert reports
Gutachter*in	assessor; examiner; reviewer
gutschreiben	credit, to
H abilitation	habilitation
habilitiert	habilitated
Haftpflichtversicherung	liability insurance
halber Gleittag	a half-day off in lieu (just 4 hours)
handschriftlich	handwritten
Hauptarbeitsverhältnis	main employment contract
Haushaltsmittel	budget funds; budgetary resources
häuslich	domestic; homely
Heilfürsorge	therapeutic care
heilfürsorgeberechtigt	entitlement to therapeutic care
Heimarbeit	homework; home-office
hinsichtlich	concerning
Hinterlegung	deposit



Hinweis	hint
Hochschulgesetz	Higher Education Act
Hochschulinformationstag	university information day
Hochschulwahlen	elections at the university
Höchstdauer	maximum duration
höherwertig	superior
Honorar	fee
I n Höhe von	for/to the amount of
in Kenntnis setzen	inform, to; instruct, to
Inanspruchnahme	take-up
insbesondere	especially; particularly; in particular
Institut	institute
J ahressonderzahlung	annual special payment / annual bonus
Jubiläum	anniversary ; jubilee
Jubiläumsgeld	anniversary payment / bonus
K alenderjahr	calendar year
Kanzler*in	chancellor
Kapitel	capital
Karenzzeit	parental leave
Karteninhaber*in	cardholder
Kenntnisse erwerben	acquire skills, to
Kernzeitverletzung	infringement of core hours
Kinderfreibetrag	child tax allowance
Kindergeld	child allowance; child benefit
Kindergeld beziehen	receive child benefit/s, to
Kindergeld zahlende Kasse	the company paying child benefit/s
kindergeldbezogen	referring to the child allowance
Kindschaftsverhältnis	relationship to a children
Kirchensteuer	church tax
Kompensation	compensation



Konto (Bankkonto)	bank account
körperlich	physical
Körperschaden	physical injury
Korrektur	correction
Kostenart	cost type
Kostenstelle	cost centre
Kostenübernahme	cover the costs, to
Kraftfahrzeug (abk.:Kfz)	motor vehicle
krank	ill
krank ohne Krankenschein	ill without a doctor's note
Krankentgelt	sick pay
Krankenhausbehandlung(en)	hospital treatment/s
Krankenhaustagegeld	hospital per diem benefits
Krankenhaustagegeldversicherung	(hospital) per diem benefits insurance
Krankenkasse	health insurance
Krankenschein	physician's sick notice; doctor's note
krankenversichert (freiwillig/privat) sein	have (voluntary/private) health insurance, to
Krankenversicherung	medical insurance; health insurance; health insurance scheme
Krankenversicherung (gesetzliche)	health insurance (statutory)
Krankenversicherungsbeitrag	health insurance contribution
Kreditinstitut	financial institution
kündigen (von Arbeitgeberseite) (das Arbeitsverhältnis)	dismiss, to; terminate (the contract), to
kündigen (von Arbeitnehmerseite) (das Arbeitsverhältnis)	quit, to; resign, to
Kündigung (arbeitgeberseitig)	redundancy
Kündigung (arbeitnehmerseitig)	resignation
Kündigungsfrist	notice period; period of notice
Kündigungsschutz	dismissal protection
kurzfristig Beschäftigte	short-term employees
Kürzung (auf das Gehalt bezogen)	cutback; cutting of wages
kurzzeitig	momentary; temporary
L aufzeit	term



Lebenspartnerschaft (eingetragene)	partnership (registered)
Lebensversicherung	life insurance / assurance
ledig	single
Lehrauftrag	a term-time contract for a person who is teaching sth. at the university (university teaching position)
Lehrbeauftragte*r	lecturer/contract teacher
Lehrdeputat / -verpflichtung	academic workload requirements, teaching load
Lehrprogramm	teaching programme
leisten	achieve, to
Leistung	benefit
Leistungsbezieher*in	beneficiary
Leistungsbezug	incentive pay; merit pay; performance-based bonus
Leistungsprämie	efficiency bonus
Lichtbild (auch Passbild)	photo (also passport photo)
Lohnfortzahlung (im Krankheitsfall)	continued pay (in the event of illness)
Lohnpfändung	wage garnishment
Lohnsteuer	wage tax; wage income tax
Lohnsteuerkarte	wage tax card
Lohnsteuerklasse	wage tax class
M eldedaten	reportable data
Meldepflicht	compulsory / mandatory registration; obligation to notify
Merkblatt	leaflet; fact-sheet
minderjährig	underage; minor
Mitgliedschaft	membership
mitteilen (dem Arbeitgeber unverzüglich)	report, to (to the employer immediately)
Mitteldeutschland	Central Germany; Middle Germany
Monatssollzeit	monthly allocated time
Mutterpass	pregnancy record
Mutterschutzfrist	maternity period
Mutterschutzgesetz	Maternity Protection Act
N acharbeit	rework



Nachbuchung	add the missing time in the time-keeping, to
nachgewiesen notwendig	proven to be necessary
nachtragen	add, to
Nachverrechnung	back-settlement
Nachweis	proof
Nachweispflicht	obligation to produce proof
Nachzahlung	back-payment
Name	name (in this context: last name)
Nebenabrede (mündliche)	subsidiary / supplementary agreement (verbal)
Nebenarbeitsverhältnis	secondary employment contract
Nebenkosten	utilities
Nebentätigkeit (ausüben)	(have) an additional job / occupation; secondary employment
Nettovergütung	net payment
Notdienst	emergency service
O bergrenze	upper limit
öffentlicher Dienst	public sector
Optimierung	optimisation
Originalbeleg	voucher; original receipt
P assbild	passport photo
Pauschalhonorar	Lump-sum fee
Pauschalvergütung	lump-sum payment
Pausen	breaks
Pension	pension
Pensionsregelungsbehörde	An authority for the regulation of pension matters
Personalabteilung	human resources department
Personalangelegenheiten	personnel matters
Personalausweis	ID card
Personalbogen	personnel information form
Personalentwicklung	staff development
Personalkarte	staff ID-card
Personalnummer	staff number
Personalsachbearbeiter*in	personnel officer



personelle Ausstattung	staffing; available personnel
persönliche Belange	personal interests / issues / needs
Pflege	care
Pflegebedürftigkeit	care-dependency
pflegebedürftig	care-dependent; in need of care
Pflegegeld	care allowance
Pflegekind	law concerning foreigners foster child
Pflegende*r	caregiver
Pflegestufe	level of care; long-term care level
Pflegeversicherung	(long-term) nursing care insurance
Pflegezeitgesetz	Care Leave Act
pflichtgemäß	dutiful
Pflichtmitglied	compulsory member
pflichtversichert sein	compulsorily insured, to be
Pflichtversicherung	compulsory insurance
Planstelle	job position provided for in a budget
polizeiliches Führungszeugnis	certificate of good conduct; police clearance certificate; certificate offered by the police stating that the holder has no prior convictions
Praktikant	trainee
Prämie	bonus; extra pay
Praxisfreisemester	placement semester, internship semester
privat	private
privat versichert	Privately-insured
private Krankenversicherung (PKV)	private health insurance
Probezeit	probationary period
Professur	professorship
prüfen	check, to; examine, to
Prüfvermerk	test certificate
Publikation	publication
Q ualifikation	qualification
Qualifizierung	qualification
Quote	rate



R eaktionszeit	reaction time
Rechtsanspruch	legal entitlement
Reduzierung	reduction
regelmäßige	regular
Registrierung	registration
regulär	regular
Reisepass	passport
Reiseversicherung	travel insurance
Reisezeitraum	travel period
Reiseziel	travel destination
Rektorat	rectorate
Religion	religious denomination
Religionsangehörigkeit	religious affiliation
Rente; Ruhegehalt	pension; annuity
Rente beziehen	receive a pension, to
Rentenanpassung	pension adjustment
Rentenanspruch	pension entitlement / claim
rentenversichert sein (gesetzlich)	pension insurance, to have (statutory pension insurance)
Rentenversicherung (gesetzliche)	pension insurance (statutory)
Rentenversicherungsbeitrag	pension insurance contribution
Rentner*in	pensioner
Resturlaub	remaining leave
Richtigkeit	accuracy
Richtlinie	guideline
Rückerstattung	refund
Rückfragen	queries
Rückkehr	return
Rückzahlung	repayment
Rufbereitschaft	on-call duty
Ruferteilung	offer of a professorship
S achleistung	non-cash benefit
Sachschadenshaftung (für Sachschäden haften)	liable for material damage, to be



Sachsen-Anhalt	Saxony-Anhalt
Schnellbrief	express letter
Schulausbildung	school education
schuldhaft	culpable
Schüler*in	pupil; student
Schulunfall	an accident at school/college
Schutzmaßnahme	precaution
Schwangerschaft	pregnancy
Schwerbehinderte*r	disabled person
Schwerbehindertenausweis	disabled persons' pass
Schwerbehinderung	severe disability
Schwiegereltern	parents-in-law
Schwiegerkinder	son/daughter-in-law
Selbständige*r	self-employed person
selbständiges Arbeiten	work independently, to
Selbstbeteiligung	co-payment / deductible
Semesterwochenstunden	semester hours/periods per week
Seminar	seminar
Senat	senate
sich bereit erklären, etw. zu tun	consent to do sth., to
Sicherheitskategorie	safety category
Sicherheitsstufe	security level
Solidaritätszuschlag	solidarity surtax
Sondermittel	special funding
Sonderurlaub (abk.: SoUrl)	special leave
Sonderzahlungen	special payment/s or bonuses
Sonderzuwendungen	benefits
Sorgeberechtigte*r	A person how is entitled to custody
Sozialversicherungsausweis	social insurance card
sozialversicherungspflichtig	subject to social insurance contribution
Spaltung	splitting; segmentation
staatliche Förderung	state benefits
Staatsangehörigkeit	nationality
stationäre Behandlung	inpatient treatment



Stellenbesetzung	staffing
Stellenwertigkeit	provide value
Stellungnahme	statement
Sterbegeld	death benefit
Steuer (einzubehaltende)	tax (withholdings)
steuerbefreit	tax-exempt
Steuerberechnung	tax calculation
Steuerersparnis / steuerliche Förderung	tax subsidies
Steuer-Identifikationsnummer	tax identification number
Steuerklasse	tax category
Steuermerkmale	tax code
Steuernummer	tax ID (ID=identity)
Steuerpflicht	taxable
steuerpflichtig	taxable
steuer-und sozialversicherungs- pflichtig	be subject to tax and social security contributions, to
stillen (säugen)	suckle / nurse sb., to
Struktureinheit	structural unit
Student*in	student
Studentenwerk	student services (organisation providing social, financial and cultural support services to students in Germany)
studentische Hilfskraft	student assistant; undergraduate assistant
Studienfach	subject
Studiengang	degree course
Stufe	stage; level
Stufenfestsetzung	determination / assessment of grades
Stufenlaufzeit	the duration of a stage
Stufenzuordnung	stage allocation
Stundenaufteilung	allocation of working hours
Stundensatz	hourly-rate
T agegeld	daily allowance
Tagessollzeit	daily allocated time
Tarifbeschäftigte*r	An employee who is paid according to a tariff



Tarifvertrag	collective labour agreement
Tätigkeit (bisherige berufliche)	experience (occupational) (to date)
Tätigkeitsbereich	field of activity
Tätigkeitsdarstellung	description of activity
technisch	technical
Teilnahme	participation
Teilzeit- und Befristungsgesetz (TzBfG)	Part-Time and Fixed-Term Employment Act
teilzeitbeschäftigt	employed part-time
Telearbeit	telework
Termin	appointment
Titel	title
Titel führen	hold a title, to
Trennungsgeld	separation allowance (reimbursement of extra costs an employee incurs when she/he does not reside within a 30 km radius of her/his administrative basis)
Ü bernachtungsgeld	overnight stay expenses
überprüfen	review, to
übersteigen	exceed, to
Überstunden	overtime (hours)
Überstunden (machen)	overtime (hours)/ work overtime, to
übertragen	transfer, to; assign, to
Übertragung	transferral; assignment
überweisen	transfer, to
Überweisungsbetrag	transfer amount
Übung	tutorial
umfassend geschützt / versichert sein	full (insurance) coverage, to have
Umzugskosten (Vergütung)	relocation allowance
unbefristet	for an indefinite period
unbesetzt	vacant
unentgeltlich	gratuitous
unentschuldigt	unexcused
Unfall	accident



Unfallanzeige	notice of accident
Unfallhergang	sequence of events leading to the accident
Unfallversicherung	accident insurance
Unfallzeuge*in	witness to the accident
ungemindert	unrelieved; undiminished
universitätsintern	internal university
unmittelbar	immediately
Unterbrechung	interruption; time-out
Unterschrift	signature
unterstützende Hilfeleistung	supportive assistance
unvollständig	inchoate; incomplete
unwirksam	invalid
Urkunde	certificate
Urlaub	leave time; holiday leave
Urlaubsantrag	application for leave
Urlaubsgeld	leave pay; holiday pay
V eränderungsanzeige	change announcement
Veranstaltung	event; function
Verantwortliche*r	person-in-charge; person responsible
verauslagen	disburse, to
verbindlich	binding
Verdienstbescheinigung	statement / certificate of earnings
vereinbaren	arrange, to
vereinbarte Pflichten und Rechte	responsibilities / duties and rights
Vereinbarung	agreement
Vereinbarungen (vertragliche)	terms and conditions (contractual)
Verfahren	procedure
Vergleich	comparison
Vergütung	salary
verheiratet	married
Verjährungsfrist	limitation period
verlängern	extend, to
Verlängerung	extension



Verlust	loss
vermeiden	avoid, to
Vermerk	note
vermögenswirksame Leistungen	capital-forming benefits; contributions to capital formation
verpflichten	oblige sb., to
Verschwiegenheitspflicht	confidentiality
Versetzung	transfer
versichert (gesetzlich) sein	(legally) insured (with), to be
Versicherung (beitragsfreie)	insurance (free of premiums and contributions)
Versicherung (freiwillige)	insurance (voluntary)
Versicherungsbedingungen	terms and conditions of insurance
Versicherungsfreiheit	insurance exemption
Versicherungsnachweis	account statement
Versicherungsnehmer*in	policy-holder
Versicherungspflicht	compulsory insurance
Versicherungsschutz	coverage
Versicherungsumfang	level of insurance
Versorgung	provision
Versorgungsanstalt	Pension Institution of the Federal Republic and the Federal States
Versorgungsanstalt des Bundes und der Länder (VBL)	supplementary insurance levy; German Federal and State Government Employees Retirement Fund
Versorgungsausgleich	pension rights adjustment
Versorgungsempfänger*in	pension beneficiary
Versorgungspunkte	pension points
Vertragsgegenstand	object of agreement
Vertragspartner	contractual partner
Vertragsverlängerung	contract extension
vertraulich	confidential
Vertretung	substitute
Vertretungsprofessor*in	interim professor
Verwaltungsaufgaben erledigen	perform administrative duties, to
Verwendungszweck	purpose
verwitwet	widowed
verzichten	quit, to; do without, to



voll(zeit)beschäftigt	employed on a full-time basis, to be
Vorabrentenauskunft	preliminary information on pension
Voraussetzung	prerequisite; requirement
voraussichtlich	likely; expected
vorbehaltlich	conditional
Vorgangsbearbeitung	handle a process, to
vorlegen	tender, to
Vorlesung	lecture
Vorname	first name
Vorschuss	advance
W ahlrecht	right-of-choice; right-to-vote (political)
wahrheitsgemäß	truthfully
Währung	currency
Webterminal	web terminal
Wegstreckenentschädigung	travel-time compensation
Weiterbildung	continuing education
Weiterbildungsreise	training journey
Werktag	work day
Werkvertrag	contract for specific work
Widerruf	withdrawal
Wiedereingliederung	reintegration; rehabilitation
Wissenschaft und Forschung	science and research
wissenschaftlich	scientific; academic
wissenschaftlicher Bereich	scientific area; academic area
Wissenschaftszeitvertragsgesetz (WissZeitVG)	law on fixed-term contracts in higher education and research
wöchentlich	weekly
Wohnanmeldung	registration of a residence
Z ahlungsbeleg	receipt for payment
Zahlweise	way to pay
Zeitbuchungsantrag	request for time-keeping
Zeitraum	period of time



Zeitspanne	interval
zeitweilige Versetzung	secondment for a period of time
Zentrale Einrichtung	central facility
Zugang	access
Zugangsregelungen	access arrangement
Zulage	salary supplement; additional compensation
zulässig	permissible
Zulassungsprüfung	admission examination
zurückzahlen	repay, to
Zusatzangabe	additional information
zusätzlich	additional
Zusätzliche Information	additional information
Zusatzversorgung	supplemental pension benefits
Zusatzversorgungskasse	supplementary pensions fund
zusatzversorgungspflichtig	(a term describing an) additional payment for pension insurance (social security payment)
Zuschlag	surcharge
Zuschuss	contribution
Zustimmung	approval
zutreffend	applicable
Zutrittsrecht	right-of-access
Zuwendungen (von dritter Seite)	grants (from third parties)
zweifach	two-fold
zwingend	compelling